

安妮·卡森多部作品密集引进出版

《素水》《爱欲苦甜》等将面世



在加拿大诗人安妮·卡森获得2026诺贝尔文学奖后,很多读者注意到了一个情况,那就是这位诗人的作品我们目前能阅读到的中译本其实并不多,电子书平台上甚至一本都没有。不过好消息是,近几日出版社密集宣布将引进出版安妮·卡森更多作品。

当前,我们能够阅读到中译本的安妮·卡森作品主要有2021年译林出版社《红的自传·丈夫之美》、2025年商务印书馆《若非,冬季:萨福断章》和2026年5月文汇出版社、新行思刚刚推出的《夜》这三本。实际上,安妮·卡森的作品不少,只是国内中译本引进的不算太多。

10月9日,后浪出版社宣布安妮·卡森《素水》中文完整版将首次面世。该书出版于1995年,这本书可以看作是走入安妮·卡森文学世界的入口,当时的她还不是我们所熟悉的诗人、古典学家和翻译家,但这本书已经展现出她此后写作中最重要的特征:让古典与当代相遇,让碎片与完整共存,让那些无法被简单讲述的经验,找到新的表达方式。

安妮·卡森在多伦多大学学习古典文学,并深入研究古希腊语言与文学,她长期关注的对象之一是古希腊女诗人萨福。萨福留下的很多诗歌是断章残句,在对这些碎片的研究过程中,卡森看到了文学表达的另一种可能,这种对碎片的关注成为了《素水》一书的重要精神来源。

《素水》是一本很难被归类的书,它不是传统意义上的诗集,也不是散文集,虽然其最重要的部分《水的人类学》写的是卡森沿着西班牙圣地亚哥朝圣之路行走的经历,但是这本书也不算是单纯的游记。她将不同的写作方式放在一本书中,这些碎片共同指向卡森长期关注的问题:人在时间之中,如何保存那些正在消失的东西?

安妮·卡森作品更多的版权集中在

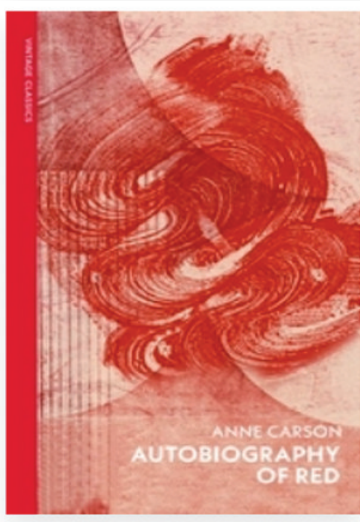


译林出版社,其手握六部卡森的代表作版权,包括《爱欲苦甜》《解构创造:诗歌、散文、歌剧》《红的档案》《错误的诺玛》。其中《红的自传·丈夫之美》是安妮·卡森两部作品的合并出版,这也是国内最先引进的卡森作品。

《红的自传》是安妮·卡森最重要的代表作,取材于希腊神话,犹如一幅深刻感人的肖像,讲述了一位艺术家如何坦然面对自己异于常人的身份。《丈夫之美》则记录了卡森第一段失败婚姻,她将取自济慈、乔治·巴塔耶和贝克特等人的作品片段以流散的诗性重新拼贴组合。

即将在近期付梓的《爱欲苦甜》是卡森的第一部作品,脱胎于她博士论文的长篇论述散文,它是对萨福修辞的一次沉思——卡森已将萨福的所有残篇断章译成英文。虽然读者一般将该书视为对萨福作品的解读,但其涵盖的对象几乎遍及整个古典学。可以说,这是一次在古典学谱系上阅读和阐释“爱欲”的尝试,也由此确立了卡森以古希腊文学为基础塑造个人作品的独特风格。

其余的三本书目前正在翻译当中,翻译团队包括诗人黄茜、典学者、北京大学副教授刘淳,英语现代诗歌翻译与研究学者、中国人民大学副教授许小凡,英



美文学研究学者、复旦大学副教授丁骏。

《解构创造:诗歌、散文、歌剧》则是一本关于如何逃离自我的神学论述和戏剧之书。《红的档案》是《红的自传》的续篇,不过“采用了全新的风格和全新的主角姓名”。卡森将《红的自传》中的红翼男孩革律翁(现称为G)带入成年,并引领其穿越现代的复杂迷宫。

《错误的诺玛》由安妮·卡森亲自参与封面设计、内文插画和拼贴的创作,并亲自做注。这部作品由25篇诗意散文构成,多数出自她给《伦敦书评》《纽约客》《巴黎评论》等杂志所撰写的文章,内容丰富多元,幽默睿智,涉及约瑟夫·康拉德、福楼拜、雪、贫穷、罗杰的同义词典、我的父亲、关塔那摩监狱、星期六的夜晚、苏格拉底、十四行诗、法医、与情人的相遇、耶稣的脚和俄罗斯暴徒等内容。这些片段之间没有任何联系,这就是为什么卡森称之为“错误的”。

安妮·卡森的语言克制冷峻,叙事充满留白、跳接,作品融入丰厚的古典学积淀,智性与感性并存的同时,又充满反讽与轻盈的玩味。随着更多中译本的先后面世,这位“语言的罕见的大师”的声韵世界更加完整抵达中文读者。

扬子晚报/紫牛新闻记者 沈昭

新书

三十年后,重读“世纪审判”

1994年6月12日深夜,洛杉矶,一名女性和她的朋友在家门口遇害,所有证据都指向她的前夫——橄榄球明星O·J·辛普森。从9500万人屏息观看的戏剧性追捕,到世纪审判幕后的复杂博弈,唯一的嫌疑人最终无罪获释。这是程序正义的胜利,还是美国社会分裂的象征?媒体与名利场的狂欢之下,真相是否已沦为博弈的代价?10月,哈佛大学法律博士、著名作家杰弗里·图宾新作《辛普森案》由译林出版社引进出版。

杰弗里·图宾曾任联邦检察官,并在法庭中全程见证辛普森案的审判。作为观察者和亲历者,他发表于《纽约客》的前瞻性报道甚至直接影响了审判走向。图宾凭借深厚的法律功底与扎实的实地采访,冷峻还原这场实时直播的世纪审判,剖析它如何以程序正义之名一步步背离证据和事实。

扬子晚报/紫牛新闻记者 沈昭



欢迎读者们踊跃闯关,积极投稿。
参与方式:
发邮件至yzdbcq@163.com

第1关·数独



数独酷

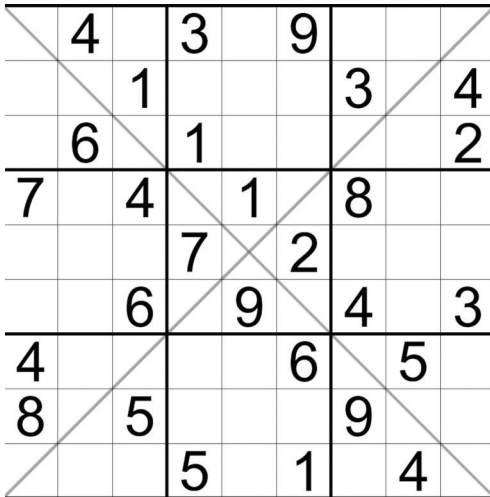
对角线数独:将数字1~9填入空格内,使每行、每列、每宫和两条对角线上的数字均不重复。

蓝天 编制
(扫二维码找答案)

第2关·考眼力

两幅图有五处不同,你能看出来吗?

陈丽慧 编制
(扫二维码找答案)



第3关·趣填红叶古诗句

红叶醉秋色,请在下面每行“红叶”后面的空格中填入恰当的字,使古诗句完整。

- 1.红叶□□□,长亭酒一瓢。(唐·许浑)
- 2.红叶□□□,黄菊香宜晚。(宋·陈著)
- 3.红叶□□□,枫明映水天。(唐·雍陶)
- 4.红叶□□□,碧峰来晓窗。(唐·李山甫)
- 5.红叶□□□,黄花笑寒日。(宋·邵雍)
- 6.红叶□□□,黄花独自妍。(宋·戴复古)
- 7.红叶□□□,青萝晚洞花。(明·杨基)
- 8.红叶□□□,青铜慨古心。(宋·赵蕃)
- 9.红叶□□□,黄花曲蘖成。(宋·舒岳祥)

路安 编制
(答案本版找)

答案:1.晚清菊;2.菊翻新;3.落
湘川;4.去寒树;5.战西风;6.无人
扫;7.秋庭树;8.专秋色;9.芳蕊露